



Leer no admite imperativos

publié le 08/07/2009 - mis à jour le 23/04/2019

Ce projet s'adresse aux sections technique, scientifique et technologique pour un niveau B1/B2

Descriptif :

Entraînement à la compréhension de l'oral et à la production orale. L'objectif de cette séquence pédagogique est de faire **s'exprimer les élèves sur leurs habitudes de lecture, leur plaisir ou leur difficulté à lire** .

Sommaire :

- Présentation de la séquence pédagogique
 - Compétences linguistiques
 - Mise en œuvre du projet : quelques pistes de réflexion
 - Séance 1
 - Séance 2
 - Séance 3
 - Séance 4
 - Tâche de fin de séquence
-

Projet pédagogique proposé par madame Michelle Fy, professeure agrégée d'espagnol au Lycée E. Branly à Châtelleraut.

● Présentation de la séquence pédagogique

○ Objectif

L'objectif de cette séquence pédagogique est de faire s'exprimer les élèves sur leurs habitudes de lecture, leur plaisir ou leur difficulté à lire.

○ Public

Ce projet s'adresse aux sections technique, scientifique et technologique pour un niveau B1/B2.

○ Activités langagières principales

Entraînement à la compréhension de l'oral et à la production orale.

○ Evaluations

Evaluations formatives d'expression orale (prise de parole en continu, en interactivité et production orale - enregistrement-)

Tâche de fin de séquence :

Une activité de production orale, dialogue joué devant la classe :

En el patio de recreo, dos amigos dialogan acerca de lo que el profesor de lengua les ha mandado hacer : escoger una novela de aventuras, leerla y contarla a la clase.

A uno, no le plantea ningún problema y sabe de antemano qué novela va a escoger ; se lo explica a su amigo y justifica su elección...

En cambio el otro, a quien no le gusta la lectura, explica por qué no le gusta leer y por qué le cuesta realizar la tarea pedida.

○ Supports d'étude

► **Document 1** : « **Encuesta : los hábitos de lectura** » est une enquête enregistrée sur les habitudes de lecture ; d'après l'enquête que propose le [ministère de l'éducation espagnole](#) sur son site du centre de formation à distance :

► **Document 2** : « **El verbo leer no admite imperativos** ». Extrait de « Argumentos » des éditions « Anagrama ».

► **Document 3** : **Teresa Mendoza**, La Reina del Sur, Arturo Pérez-Reverte, collection Alfaguara 2002, edición Santillana, Madrid, p.198

● Compétences linguistiques

○ Compétences lexicales

► Le livre :

Libro abierto, líneas, la página, el capítulo / la portada, las solapas

El autor del libro / el escritor

La lectura, los lectores / las bibliotecas públicas / las críticas / las opiniones transmitidas

► La lecture : un plaisir

Leyó ávida / Leyó de nuevo aquellas líneas pasando con rapidez a la siguiente página / Estar deseando quedarse tranquila, quieta mirando las páginas de sus libros / Quedó suspensa

Disfrute personal

Me gustaría leer

► La lecture : une évasion

Viajas, sueñas, imaginas

Vives otras vidas

Multiplicas la tuya por mil

Te sirven para tener a raya muchas cosas : fantasmas, soledades...

► La lecture : un acte volontaire

Leer no admite órdenes

Leer implica un acto de voluntad personal

Leer no soporta el mandato

Leer debe estar precedido por el placer, por el deseo de pasarlo bien.

► La lecture et les apprentissages scolaires

Te educas, aprendes

Leer para aprender, para triunfar en los estudios

Leer está en la base del aprendizaje y de la instrucción

► Les adolescents et la lecture

Leer es una pérdida de tiempo

Es una petición del profesor de lengua

La lectura les exige esfuerzo

La lectura es "un palo"

No es fácil

○ Compétences grammaticales

► Le devoir

Tener que, hay que, deber, obligar a, deberías leer

► Le nuancement de la pensée

Mucho, regular, casi nada, nada, poco

Muy a menudo, a veces, casi nunca, nunca

Mayor esfuerzo

► Les marqueurs temporels

Siempre, casi siempre, a veces

Al acostarse, al levantarse

► Les démonstratifs

aquellas líneas, aquel otro, mira éste, le proporcionó aquel todo aquello que

► Le style indirect libre et l'emploi des 1ère et 2ème personnes

Te educas, aprendes, vives otras vidas, multiplicas...

Viajas, sueñas, imaginas

Me pregunto

► Le verbe conseguir

Se puede conseguir

Cómo conseguís montároslo

Consiste en conseguir que

○ Compétences culturelles

Les adolescents et la lecture

● Mise en œuvre du projet : quelques pistes de réflexion

○ Travail à la maison pour préparer la séance 1

Activités langagières :

Compréhension de l'oral : activité langagière de réception

Expression orale : prise de parole en continu et enregistrement (travail d'entraînement, non évalué)

○ Document 1 « Encuesta : los hábitos de lectura »

Le document 1 est une enquête comprenant 9 questions sur les habitudes de lecture des élèves. Elle permettra à chacun :

► d'exprimer s'il aime lire ou non :

¿Te gusta leer ?

¿ Mucho / regular / casi nada / o nada ?

► de réfléchir sur ses choix en matière de lecture :

¿Frecuentas las bibliotecas públicas ?

Muy a menudo / a veces / casi nunca / nunca

¿Te influye la estética de la portada cuando compras un libro ?

¿ mucho / poco / o nada ?

► d'évoquer son attitude après une lecture :

¿Hablas con alguien de los libros que lees ?

¿ siempre / a veces / o nunca ?

Cette enquête est enregistrée. Des « pauses » permettront à l'élève de répondre à chacune des questions.

Le travail sera réalisé individuellement, en autonomie sans contrainte de temps (travail à la maison ou au lycée).

Le document papier ne sera pas remis à l'élève qui devra faire un réel effort de compréhension des questions avant de pouvoir répondre. La finalité est bien **d'écouter, comprendre, répondre, imiter et comparer**, et,

éventuellement de recommencer (entraînement). Il s'agit de développer chez les élèves des activités simples de compréhension et d'expression (réception/production) en respectant un schéma intonatif, phonologique ...

Le travail est guidé et des expressions de nuancement de la pensée sont à choisir dans une liste de 4 expressions proposées.

Les réponses attendues devront être aussi personnelles que possible.



"Encuesta : los hábitos de lectura" (MP3 de 3.1 Mo)

fichier audio enregistré par Béatrice Tobes



Doc1 : Encuesta (PDF de 61 ko)

Le script du document audio : "Encuesta"

○ Mise en œuvre matérielle

L'enquête enregistrée, déposée sur le réseau du lycée sera téléchargée par l'élève sur le support de son choix : sa clé USB, son lecteur mp3 ou bien envoyé sur sa boîte mail, si à la maison, il dispose d'un ordinateur équipé d'une carte son et d'un micro.

Si l'élève ne possède rien de tout cela, le professeur met à sa disposition du matériel nécessaire pour qu'il s'entraîne et qu'il s'enregistre : les lecteurs/dictaphones mp3, du « laboratoire mobile ».

Le travail d'enregistrement terminé, l'élève dépose son fichier son sur le réseau de l'établissement, dans le répertoire « classe » qui lui est attribué, avec sa clé USB ou le lecteur mp3 qui lui aura été prêté.

Le travail est alors téléchargé par le professeur.

Le professeur propose une fiche de correction individuelle. S'agissant d'un entraînement, le travail n'est pas noté.

Les critères de correction sont :

- la correction de la syntaxe (phrase négative, nuancement de la pensée ...)
- la correction des formes verbales
- le respect de l'intonation, de la phonologie, de l'accentuation...

○ Prise en compte du savoir-faire : B2i lycée

- Savoir utiliser un environnement numérique de travail
- Savoir choisir les formats de fichiers adaptés (wave, mp3, aup)
- Savoir choisir des supports adaptés et en connaître leur capacité (clé USB, lecteur)
- Savoir télécharger des documents numériques
- Savoir utiliser soit un logiciel d'enregistrement gratuit (Audacity), le magnétophone de windows ou le dictaphone.

● Séance 1

○ Activités langagières

Compréhension de l'oral : activité de réception

Expression orale en continu : activité de production

○ Reprise

15 minutes sont consacrées à la correction des enregistrements. Chaque élève reçoit son fichier audio accompagné de la fiche individuelle de correction, que le professeur a préparé avec soin pour chacun. Il prend connaissance de ses erreurs et peut solliciter individuellement l'aide du professeur.

Le support papier de l'enquête est alors distribué aux élèves pour une prise de parole en continu. Il devra présenter

les points qui lui paraissent les plus porteurs d'informations quant à ses habitudes de lecture. Le support papier lui sert alors de guide.

○ Document 2 « *El verbo leer no admite imperativos* » : pistes de mise en œuvre



"**leer no admite imperativos**" (MP3 de 1.6 Mo)
fichier audio enregistré par Béatrice Tobes.

Ce **document enregistré** met en évidence l'incompatibilité entre le verbe « lire » et l'impératif « lis ! » ; entre le devoir (« *hay que, debes, tienes que leer* ») et le plaisir de lire ; il souligne la réticence des adolescents à toute forme de norme et le désir des parents de les voir progresser et réussir dans la vie.

"Hay acciones como amar, soñar, vivir o leer que no admiten órdenes. Todo aquello que implique un acto de voluntad personal no soporta el mandato. [...] Los padres caemos, fácilmente, en el dogmatismo cuando decimos a nuestros hijos que hay que leer para aprender, para triunfar en los estudios o ser alguien el día de mañana. Al expresar estas ideas nos olvidamos de que el adolescente va sistemáticamente contra las normas. [...] Cualquier acto de leer o escribir debe estar

Un premier travail de reconnaissance sera mené collectivement, on procèdera à plusieurs écoutes du document (une écoute par axe de sens) en sollicitant les élèves à l'oral :

▶ 1ère écoute, consigne :

Citar o expresar lo que repiten los padres a sus hijos acerca de la lectura :

langue attendue :

*hay que leer para aprender, para triunfar en los estudios o ser alguien
/ la lectura está en la base del aprendizaje y de la instrucción*

▶ 2ème écoute, consigne :

Citar o expresar lo que piensan los adolescentes de la lectura :

*leer es una pérdida de tiempo
la lectura les exige esfuerzo
la lectura es "un palo"*

▶ 3ème écoute, consigne :

Expresar el punto de vista del locutor acerca del acto de leer :

*Leer no admite órdenes
Leer implica un acto de voluntad personal
Leer no soporta el mandato
Leer debe estar precedido por el placer, por el deseo de pasarlo bien.*

Le script sera distribué pour une **lecture silencieuse** qui permettra de **souligner les éléments linguistiques repérés au cours de la compréhension**.

On demandera que soient soulignées et relues les deux phrases « clés » du document.

Après ce travail de reconnaissance, on fera **reprendre le sens global à l'oral** avec une amorce de phrase :
« *A pesar de que los padres repitan que los adolescentes siguen considerando que la lectura* »

○ Travail à la maison

1. Les expressions et les phrases soulignées dans le texte seront **mémorisées** et l'amorce notée sur le cahier.

2. Pour une **prise de parole en continu**, on demandera que soit expliqué et justifié le titre : "*el verbo leer no admite imperativos*".

● Séance 2

○ Activités langagières

Activités de compréhension de l'oral et d'expression orale en continu.

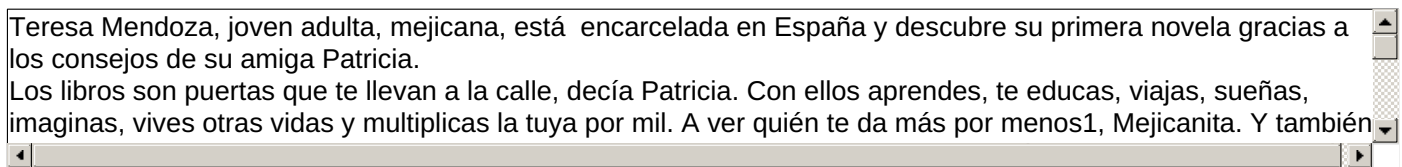
○ Reprise

Reprise à l'oral sur la justification du titre du document précédent "*El verbo leer no admite imperativos*". Prise de parole en continu par des élèves volontaires et des élèves sollicités par le professeur. Le professeur attend la reprise des axes de sens et des faits de langue mémorisés.

○ Document 3 : Teresa Mendoza

La Reina del Sur, Arturo Pérez-Reverte, collection Alfaguara 2002, edición Santillana, Madrid, p.1985

Première partie : Teresa Mendoza, une jeune adulte mexicaine est prisonnière et découvre, en prison, son premier roman grâce aux conseils de son amie Patricia.



Teresa Mendoza, joven adulta, mejicana, está encarcelada en España y descubre su primera novela gracias a los consejos de su amiga Patricia.
Los libros son puertas que te llevan a la calle, decía Patricia. Con ellos aprendes, te educas, viajas, sueñas, imaginas, vives otras vidas y multiplicas la tuya por mil. A ver quién te da más por menos¹, Mejicanita. Y también

On fera écouter les 4 premières lignes du document, jusqu'à : « ... *las que no leéis*. »

Après une élucidation soit par la traduction soit par des synonymes des expressions : « *quién te da más por menos* », "*tener a raya muchas cosas malas*", "*montárselo*", on demandera un repérage des éléments linguistiques qui permettent de répondre à la question : « ¿ *Según Patricia, qué permite la lectura ?* »

On attend :

▶ **Evadirse :**

*Vives otras vidas y multiplicas la tuya por mil /
son puertas que te llevan a la calle /
viajas, sueñas, imaginas*

▶ **Enriquecerse :**

Aprendes, te educas

▶ **Olvidar las dificultades :**

Sirven para tener a raya muchas cosas malas

Le texte est projeté au tableau, les expressions repérées sont soulignées avec, en regard, les 3 axes attendus.

Le professeur propose la 2ème partie en CO en soulignant la phrase : « *Por fin, un día, Teresa dijo me gustaría leer uno porque nunca lo hice* » sur le tableau où le texte est projeté. Les élèves reconstituent à l'oral, en le justifiant, le processus qui a permis à Teresa d'entreprendre la lecture de son premier roman.

Après la compréhension orale, le texte est distribué aux élèves qui ont pour mission de le relire (vidéo-projecteur éteint) et de souligner les expressions ayant fait l'objet d'un repérage. Ces expressions seront mémorisées à la maison et une amorce de phrase est notée sur le cahier pour permettre la reprise : « *Según Patricia, la lectura permite* ».

Entraînement à la lecture.

○ Travail à la maison

1. **Mémoriser** les 4 premières lignes du document ainsi que la dernière : « *me gustaría leer uno porque nunca lo hice* ». Ces quelques lignes seront récitées sous forme de dialogue.

Afin que les élèves puissent **s'entraîner à la prononciation** on distribuera comme modèle, le document enregistré.

2. Production orale en continu (évaluation formative) :

Contestar :

- ¿ *Cómo consigue Patricia que Teresa se interese a los libros ?*
- ¿ *por qué nunca dijo “deberías leer alguno, o mira éste o aquel otro” ? ; esperó a que Teresa se decidiera ella sola* »

● Séance 3

○ Activités langagières :

Compréhension orale et expression orale en continu

○ Reprise

1- Des élèves interprètent le dialogue.

2- La réflexion menée à partir des questions est évaluée pour les élèves interrogés.

Pour la 2ème question, le professeur attend la reprise des éléments linguistiques du document 2 : « *El verbo leer no admite imperativos* », « *implica un acto de voluntad personal ...* ».

Cette reprise en situation sera valorisée.

○ Document 4 : Teresa Mendoza

La Reina del Sur, Arturo Pérez-Reverte, collection Alfaguara 2002, edición Santillana, Madrid, p.1986

Deuxième partie : La protagoniste, Teresa Mendoza, exprime au premier degré, le plaisir qu'elle prend à la lecture et le lecteur sera sensible au rapport affectif qu'elle entretient avec le héros des aventures qu'elle découvre : Edmond Dantès dans *Le Comte de Monte-Cristo*.

Unas semanas más tarde Teresa estaba leyendo “el Conde de Montecristo ».

“ ... Y al mismo tiempo, Dantés se sintió lanzado al vacío, cruzando el aire como un pájaro herido, cayendo siempre con un terror que le helaba el corazón... Tereza Mendoza leyó de nuevo aquellas líneas y quedó suspenso un instante, el libro abierto sobre las rodillas, mirando el patio de la prisión. [...]

(1) : “padrísimo” : palabra usada en Méjico que significa : “genial”

○ Propositions d'aides à la compréhension globale

Le document 4 fait l'objet d'une compréhension de l'oral. Il est projeté au tableau afin de faire converger l'attention des élèves vers un seul point et de faire repérer sans erreur possible les éléments du document qui appartiennent à la fiction lue par la protagoniste (*El Conde de Montecristo*).

Au fur et à mesure de l'écoute, les élèves sont sollicités à l'oral pour identifier la protagoniste : « *Teresa Mendoza* », le lieu où se passe l'action : « *en prisión* » qu'il conviendra de justifier : « *el patio de la prisión* » et ce qu'elle fait « *está leyendo* »

Le professeur :

- Souligne au tableau (texte projeté) “*el libro está padrísimo*”.
- Demande de quel livre il s'agit.
- Fait repérer et relire dans le document les phrases qui sont celles du roman lu par Teresa. Elles sont soulignées sur le tableau.

○ Travail d'approfondissement

Justifier trois affirmations (données en fonction des axes de sens) :

1. *Teresa está completamente sumida en su lectura : ánimo a su héroe, se dirige a él directamente, lo tutea, sufre por él, vive su propia aventura... ("Edmondo Dantés, soy yo") ...,*

2. *Teresa se complace en la lectura : leyó de nuevo, quedó suspensa, el libro está padrísimo, nunca había imaginado que un libro absorbiera la atención hasta el punto de...*

3. *Teresa está impaciente por conocer el final de la historia : pasando con rapidez a la siguiente página y al siguiente capítulo, espero que salga de está, quedarse tranquila y seguir justo donde lo acababa de dejar.*

Relecture et mise en scène (en classe) :

1. Le vidéo projecteur est éteint et le texte distribué à la classe, les élèves soulignent les éléments repérés précédemment en fonction des 3 axes de sens écrits au tableau.

2. Relecture à 4 voix de cette deuxième partie avec mise en scène des personnages :

- Le « narrateur 1 » lit ce qui se rapporte à Teresa en soignant le ton.(voix off)
- Le « narrateur 2 » lit l'histoire d'Edmond Dantès. (voix off)
- 1 élève joue Patricia, 1 élève joue Teresa.
- En fonction de la classe, le professeur pourrait proposer une mise en scène du passage : Teresa assise lit, rêve, revient à son livre... Patricia traverse la pièce ...les narrateurs 1 et 2 sont debout, hors champ.
Remarque : la gestuelle et l'attitude de Teresa sont un gage d'une bonne compréhension du document.

○ Travail à la maison

1. **Entraînement à la relecture** avec le fichier audio. Chacun doit être en mesure de relire les 4 rôles et de jouer celui de Teresa.

2. **Prise de parole en continu** : reprise du document : ¿ *Cómo se nota que a Teresa le gusta leer ?*

● Séance 4

○ Activités langagières

Expression écrite : entraînement à l'écriture d'un dialogue

○ Reprise

Après la reprise à l'oral du document précédent et la relecture/mise en scène, la séance 4 sera consacrée à un travail d'écriture à 2 d'un dialogue.

Sujet :

Continuar el diálogo entre Teresa y su amiga Pati (Patricia). Teresa expresará lo que le aporta la lectura. Patricia evocará la actitud negativa de Teresa frente a la lectura al llegar a la prisión.

"Pati

qué.

El libro está padrísimo.

Ya te lo dije

¿ Qué tal Edmundo Dantés ?

Edmundo Dantés soy yo..."

Consignes :

- ▶ Le travail de recherche se fait sur feuille, les notes serviront de base à la prise de parole.
- ▶ Le professeur attend une relecture des documents précédents et le réemploi en situation d'un nombre conséquent de faits de langue.
- ▶ La prise de parole durera 1 minute 30 à 2 minutes

► Le dialogue sera représenté en classe ; le professeur indique aux élèves ce qui sera valorisé :

- l'interaction et la prise de risque
- les réemplois en situation des faits de langue des documents précédents
- la correction des formes verbales et l'utilisation des premières personnes « yo », « tú »
- la prise de risque au niveau de l'intonation (questions, exclamations, surprise)
- le nuancement de la pensée

● Tâche de fin de séquence

Une activité de production orale en interaction

Sujet :

En el patio de recreo, dos amigos dialogan acerca de lo que el profesor de lengua les ha mandado hacer : escoger una novela de aventuras, leerla y contarla a la clase.

A uno, no le plantea ningún problema y sabe de antemano qué novela va a escoger ; se lo explica a su amigo y justifica su elección...

En cambio el otro, a quien no le gusta la lectura, explica por qué no le gusta leer y por qué le cuesta realizar la tarea pedida.

Imaginar el diálogo entre los dos amigos, interpretarlo delante de la clase.

Consignes :

- Travail à 2.
- Préparer le dialogue sur feuille, seules des notes serviront de guide à la prise de parole

Critères d'évaluation :

- les réemplois linguistiques
- la première personne et la correction des formes verbales
- la phonologie, l'intonation ...
- la clarté, la fluidité de l'expression et le dialogue non lu.
- l'implication personnelle et le nuancement de la pensée.



"Leer no admite imperativos" (PDF de 199.7 ko)

L'ensemble de la séquence pédagogique "Leer no admite imperativos" à télécharger